ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CONF.26/L.33/Rev.1
29 May 1958
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ТОРГОВОМУ АРБИТРАЖУ

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ)

Сравнение проектов, относящихся к статьям Ш, IV и V.

Примечание: Новые положения подчеркнуты сплошной линией; новая редакция с аналогичным содержанием по существу подчеркнута пунктиром. Слова, содержащиеся в новом проекте Нидерландов (E/CONF.26/L.17), но опущенные в других проектах, обозначены квадратными скобками и звездочками, например: "...заключили [* действительное *] соглашение... .

Статья Ш, пункт 1-й

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"Для получения признания и исполнения, упоминаемых в предшествующей статье, необходимо, чтобы стороны, названные в решении, заключили действительное письменное соглашение посредством специального соглашения или арбитражной оговорки в каком-либо договоре, о разрешении своих разногласий путем арбитража".

E/2704 (проект Комитета)

"Для получения предусмотренных в предшествующей статье признания и исполнения необходимо:

а) чтобы стороны, упомянутые в арбитражном решении [* действительно *], письменно согласились, посредством специального соглашения или арбитражной оговорки в каком-либо договоре, разрешать свои разногласия путем арбитража".

E/CONF.26/L.8 (шведская поправка)

"Для получения предусмотренных в предшествующей статье признания и исполнения необходимо:

а) чтобы решение было вынесено на основании специального соглашения об арбитраже или арбитражной оговорки, которые действительны по законам, применимым к ним, и которые составлены в письменной форме сторонами, упомянутыми в решении;".

E/CONF.26/L.22 (поправка Соединенного Королевства)

"Для получения упоминаемых в предшествующей статье признания и исполнения необходимо:

а) чтобы арбитражное решение было вынесено на основании действительного /* специального* / соглашения о производстве арбитража на какой-нибудь определенной или определимой территории, заключенного после возникновения спора, к которому такое соглашение относится, или на основании арбитражной оговорки /* в договоре */, которая действительна по применимому к ней закону и которая изложена в письменной форме сторонами, названными в этом решении, с указанием территории или ясным постановлением относительно выбора территории, на которой арбитраж должен иметь место;".

E/CONF.26/L.31 (Израильская поправка)
Предлагает исключить эту статью.

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

Предлагает эту статью исключить.

Статья Ш, второй пункт

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"Письменным соглашением считается также обмен письмами или телеграммами".

E/2704 (проект Комитета)

Не содержит такого постановления.

Примечание: Поправки, относящиеся к проекту статьи Ш(b), содержащемуся в документе E/2704, рассматриваются ниже вместе со статьей IV(f).

/...

Статья IV, преамбула

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано только, если...".

E/2704 (проект Комитета)

"С соблюдением постановлений статьи Ш, в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано только, если компетентная власть в той стране, где испрашивается признание или исполнение этого решения, установит:".

E/CONF.26/L.16 (поправка Пакистана)

"С соблюдением постановлений статьи Ш, в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано /*только*/, если компетентная власть в той стране, где испрашивается признание или исполнение этого решения, установит:".

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

Примечание: В этой поправке предлагается разделить вопросы, рассматриваемые в статье IV нового проекта Нидерландов (при условии внесения изменений), на две статьи. Статья IV согласно германской поправке касается вопросов, рассматриваемых отчасти в пунктах a, d (недееспособность) и e нового проекта Нидерландов (пункты c, d и h проекта статьи IV, содержащегося в документе E/2704) и содержит следующую преамбулу:

"В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть /*только*/ отказано, если компетентная власть того государства, где испрашивается признание или исполнение этого решения, установит:".

Статья V германской поправки касается вопросов, рассматриваемых отчасти в пунктах c, d (неуведомление) и f (аннулирование) проекта Нидерландов (пункты b, e и g проекта статьи IV, содержащегося в документе E/2704), и содержит следующую преамбулу:

"В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть /*только*/ отказано по просьбе стороны, против которой оно испрашивается, если эта сторона представит доказательство,".

/...

Статья IV, подпункт a

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"a) сторонами не было заключено действительного письменного соглашения о передаче в арбитраж вопросов, к которым относится это решение.

Если часть арбитражного решения относится к вопросам, выходящим за пределы соглашения об арбитраже, та часть этого решения, которая содержит постановления по вопросам, переданным в арбитраж, может быть признана и приведена в исполнение, если эта часть может быть отделена от той, которая относится к вопросам, не переданным в арбитраж".

E/2704 (проект Комитета)

[статья IV (d)]

"что это решение относится к какому-либо разногласию, не предусмотренному в условиях передачи дела в арбитраж или не подпадающему под такие условия, или что оно содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы переданных на арбитражное рассмотрение, причем, однако, если постановления по вопросам, которые были переданы на арбитражное рассмотрение, могут быть отделены от относящихся к вопросам, которые не были переданы на такое рассмотрение, то та часть решения, которая содержит постановления по вопросам, переданным на арбитражное рассмотрение, может быть признана и приведена в исполнение;".

E/CONF.26/L.31 (израильская поправка)

"сторона, против которой направлена просьба о приведении этого решения в исполнение, не давала действительного [*письменного*] согласия на арбитражное разбирательство, во время или в результате которого это решение было вынесено, или предмет этого решения не входил в условия согласия на арбитражное разбирательство; при применении настоящего пункта согласие на арбитражное разбирательство считается действительным, если оно действительно по закону того государства, где оно было дано, или по закону того государства, где испрашивается приведение решения в исполнение".

E/CONF.26/L.32 (французская поправка)

"сторонами не было заключено действительного [*письменного*] соглашения, согласно применимому закону,/...

о передаче в арбитраж вопросов, к которым относится это решение. Если часть арбитражного решения относится к вопросам, выходящим за пределы соглашения об арбитраже, та часть этого решения, которая содержит постановления по вопросам, переданным в арбитраж, может быть признана и приведена в исполнение, если эта часть может быть отделена от той, которая относится к вопросам, не переданным в арбитраж".

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

[Статья IV (b)]

"что это решение относится к какому-либо разногласию, не предусмотренному в условиях передачи дела в арбитраж или не подпадающему под такие условия, или что оно содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы переданных на арбитражное решение;".

Статья IV, подпункт b

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"b) объект этого решения не может быть предметом арбитража по закону страны, где испрашивается признание или исполнение этого решения,".

E/2704 (проект Комитета)

"a) что по закону страны, где испрашивается признание или исполнение этого решения, объект этого решения не может быть предметом арбитража;".

E/CONF.26/L.32 (французская поправка)

Предлагает исключить этот пункт.

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

Не содержит такого постановления в статьях IV и V, но касается существа этого постановления в статье V quater (см. ниже).

Статья IV, подпункт c

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"c) состав арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали письменному соглашению сторон

/ ...

или, при отсутствии такого соглашения, применимому закону,".

E/2704 (проект Комитета)

"g) что образование арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон, поскольку такое соглашение законно в стране, где происходил арбитраж, или, если они соглашением сторон не регулируются, не соответствовали [*применимому*] закону страны, где происходил арбитраж;".

E/CONF.26/L.15/Rev.1 (японская поправка)

"что образование арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, если они соглашением сторон не регулируются, не соответствовали [*применимому*] закону страны, где происходил арбитраж;".

E/CONF.26/L.32 (французская поправка)

"c) состав арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, если они соглашением сторон не регулируются, не соответствовали [*применимому*] закону страны, где происходил арбитраж".

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

"что образование арбитражного суда или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, если они соглашением сторон не регулировались, не соответствовали применимому закону".

Статья IV, подпункт d

E/CONF.26/L.17 (поправка Нидерландов)

"d) сторона, против которой направлена просьба о признании или исполнении этого решения, не была уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном деле достаточно заблаговременно, чтобы она имела возможность представить свои объяснения, или, будучи недееспособной, не была должным образом представлена,".

E/2704 (проект Комитета)

"b) что сторона, против которой направлена просьба о признании или исполнении этого решения, не была

/ ...

своевременно и должным образом уведомлена о назначении арбитров и о данном арбитражном деле, чтобы она имела возможность представить свое объяснение по этому делу; или

c) что сторона, против которой направлена просьба о признании или исполнении этого решения, не обладала дееспособностью и не была должным образом представлена;".

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

[Статья IV (a)]

"что сторона, против которой направлена просьба о признании или исполнении этого решения, не обладала дееспособностью и не была должным образом представлена;".

Примечание: В таких случаях в признании и исполнении арбитражного решения может быть отказано, если компетентная власть в той стране, где испрашивается признание или исполнение этого решения, установит это обстоятельство.

[Статья V (a)]

"Что она не была своевременно и должным образом уведомлена о назначении арбитра и о данном арбитражном деле, чтобы она имела возможность представить свое объяснение;".

Примечание: В таких случаях в признании и исполнении арбитражного решения может быть отказано по просьбе стороны, против которой направлено решение, если эта сторона представит доказательство того, что это имело место.

Статья IV , подпункт e

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"e) в силу этого решения стороны были бы должны поступить так, что это противоречило бы публичному порядку в стране приведения его в исполнение".

E/2704 (проект Комитета)

"h) что признание или исполнение этого решения или предмет такового [*в силу (этого решения) стороны были бы должны поступить так, что это противоречило бы*] явно несовместимы с публичным порядком или основными принципами

/ ...

права (ordre public) страны, где испрашивается признание или исполнение этого решения".

E/CONF.26/L.15/Rev.1 (японская поправка)

"что признание или исполнение арбитражного решения /*в силу (этого решения) стороны были бы должны поступить так, что это противоречило бы*/ явно несовместимы с публичным порядком или основными принципами права (ordre public) страны, где испрашивается признание или исполнение".

E/CONF.26/L.31 (поправка Израиля)

"приведение в исполнение или выполнение этого решения вызвало бы нарушение какого-либо закона того государства, где испрашивается приведение его в исполнение, или /*в силу (этого решения) стороны были бы должны поступить так, что это */ противоречило бы публичному порядку этого государства".

E/CONF.26/L.34 (поправка Федеративной Республики Германии)

"c) что признание или исполнение этого решения /* в силу (этого решения) стороны были бы должны поступить так, что это противоречило бы*/ несовместимо с публичным порядком государства, где испрашивается признание или исполнение этого решения".

E/CONF.26/L.35 (югославская поправка)

"что признание или исполнение этого решения, или предмет такового /*в силу (этого решения) стороны были бы должны поступить так, что это противоречило бы*/ явно несовместимы с публичным порядком страны, где испрашивается признание или исполнение этого решения".

Статья IV, подпункт f

E/CONF.26/L.17 (новый проект Нидерландов)

"f) это решение было аннулировано в стране, где оно было вынесено, или не стало окончательным в том смысле, что все еще может быть предметом опротестования в обычном порядке".

/ ...

E/2704 (проект Комитета)

[Статья IV (e) -- основание для отказа в исполнении]

"что решение, признание или исполнение которого испрашивается, было отменено в стране, где оно было вынесено".

[Статья III(b) -- положительное условие для приведения в исполнение]

"чтобы в той стране, где данное решение было вынесено, оно стало окончательным [*в том смысле, что оно (не) может быть оспорено в обычном порядке*] и имеющим силу и, в частности, чтобы приведение его в исполнение не было приостановлено".

E/CONF.26/7 (польская поправка) и E/CONF.26/L.25 (австрийская поправка)

[Статья IV (e) -- основание для отказа]

"что решение, признание и исполнение которого испрашивается, было отменено в стране, где оно было вынесено;".

[Статья III(b) -- положительное условие]

"чтобы в той стране, где данное решение было вынесено, оно стало окончательным [*в том смысле, что оно (не) может быть оспорено в обычном порядке*] и имеющим силу".

E/CONF.26/L.8 (шведская поправка)

[Статья IV (e) -- основание для отказа]

"что решение было отменено в стране, где оно было вынесено;".

[Статья III(b) -- положительное условие]

То же, что и в E/2704.

E/CONF.26/L.16 (пакистанская поправка)

[Статья IV (e) -- основание для отказа]

То же, что и в E/2704.

[Статья III(b) -- положительное условие]

"чтобы в той стране, где данное решение было вынесено, оно стало полностью окончательным [*в том смысле, что оно (не) может быть оспорено в обычном порядке*] и имеющим силу и, в частности, чтобы приведение его в исполнение не было приостановлено".

/ ...

E/CONF.26/L.15/Rev.1 (японская поправка)

"(e) что срок на апелляцию или обжалование в ином порядке, предусмотренный законом страны, где было вынесено арбитражное решение, или двухмесячный срок после получения этого решения той стороной, против которой испрашивается признание или приведение его в исполнение, смотря по тому, какой из этих сроков истекает раньше, еще не истек, или что судебное дело в порядке обжалования этого решения по закону страны, где оно было вынесено, было начато до истечения указанных выше сроков, или что это решение было аннулировано, или его исполнение было, по другим основаниям, чем процессуальные нарушения, приостановлено в стране, где оно было вынесено".

E/CONF.26/L.22 и L.24 (поправки Соединенного Королевства)

[Статья III (b) -- положительное условие]

"чтобы на территории, где это решение было вынесено [* (оно) (не) было отменено *], его исполнение не было приостановлено"

[Новый пункт к статье IV -- положительное условие]

"Арбитражное решение считается подлежащим признанию и исполнению по смыслу статьи Ш, если по истечении шестидесяти дней после его вынесения, в случае жалобы, после надлежащего уведомления о ней никаких дальнейших шагов не было предпринято для отмены или обжалования этого решения".

E/CONF.26/L.30 (швейцарская поправка)

"Это решение было аннулировано или [*оно не стало окончательным в том смысле, что оно все еще может быть оспорено в обычном порядке*] исполнение его не было приостановлено в стране, где оно было вынесено".

E/CONF.26/L.34 (германская поправка)

[Статья V (b) -- основания для отказа, которые могут быть приведены и доказаны ответчиками]

"что решение, признание и исполнение которого испрашивается, было отменено [*в стране, где оно было вынесено*] согласно применимому закону [*или не стало окончательным в том смысле, что оно все еще может быть оспорено в обычном порядке*]".

Примечание: Согласно статье V bis германской поправки, если сторона, против которой направлена просьба о признании и приведении в исполнение арбитражного решения, представит доказательство, что она опротестовала это арбитражное решение в обычном порядке (или заявила просьбу об отмене этого арбитражного решения на основании применимого закона), компетентная власть

/ ...

того государства, где испрашивается признание или исполнение арбитражного решения, может отложить вынесение решения относительно просьбы о признании и приведении в исполнение этого арбитражного решения или приостановить исполнение своего решения.

E/CONF.26/L.35 (югославская поправка)

"что это решение не является окончательным [*в том смысле, что оно еще может быть оспорено в обычном порядке*] или не подлежит исполнению либо потому, что оно аннулировано, либо потому, что его исполнение было приостановлено в той стране, где оно было вынесено".

Предложенные дополнения к статье IV

E/CONF.26/L.8/Corr.1 (шведская поправка)

"Обстоятельства, упомянутые в пунктах b, c, e и g статьи IV [текст, содержащийся в документе E/2704, соответствует пунктам d, f и c, поправки Нидерландов, содержащейся в документе E/CONF.26/L.17], не являются препятствием к признанию или исполнению стороной, против которой вынесено решение, если эта сторона не выдвигает возражений, основанных на них, или не ссылается на эти обстоятельства".

E/CONF.26/L.38 (итальянская поправка)

[дополнительные основания для отказа]

"Арбитражное решение несовместимо с каким-либо судебным решением, вынесенным по делу между теми же сторонами и по тому же предмету на территории государства, в котором испрашивается признание или исполнение такого решения".

СТАТЬЯ V, пункт 1.

E/CONF.26/L.17 (нидерландская поправка)

"1. Сторона, которая просит о признании арбитражного решения или о приведении его в исполнение, должна представить:

a) подлинник этого решения или надлежащим образом заверенную копию его;

b) подлинник письменного соглашения об арбитраже или надлежащим образом заверенную копию его.

Может быть потребован надлежащим образом заверенный перевод этих документов на официальный язык той страны, где испрашивается признание или приведение в исполнение решения".

/ ...

E/2704 (Проект Комитета).

Сторона, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, должна представить:

a) подлинник этого решения [* и письменное согласие на арбитраж *] или надлежащим образом заверенную копию его;

b) письменные или иные доказательства, подтверждающие, что условия, предусмотренные в статьях I или Ш, были выполнены.

Может быть предписано представление надлежащим образом заверенного перевода арбитражного решения и других документов, упоминаемых в настоящей статье, на официальный язык той страны, где испрашивается признание или приведение в исполнение этого решения.

E/CONF.26/L.31 (израильская поправка)

"Сторона, которая просит о признании арбитражного решения или о приведении его в исполнение, должна представить подлинник этого решения [* и письменное согласие на арбитраж *] или надлежащим образом заверенную копию его. Может быть потребован должным образом заверенный перевод этих документов на официальный язык той страны, где испрашивается признание или приведение в исполнение решения".

E/CONF.26/L.34 (германская поправка)

[Статья V ter]

Сторона, которая просит о признании и приведении в исполнение арбитражного решения, должна представить:

a) подлинник этого решения [* и письменное согласие на арбитраж *] или надлежащим образом заверенную копию его;

b) документальные или другие доказательства, которые свидетельствовали бы о том, что это решение основано на арбитражном соглашении.

Если просьба о признании или приведении в исполнение арбитражного решения изложена не на официальном языке государства, где такое признание или приведение в исполнение испрашивается, то сторона, которая испрашивает признание или приведение в исполнение арбитражного решения, должна [* стороне может быть предложено *] представить перевод этой просьбы и других упомянутых документов на этот язык. Этот перевод должен быть надлежащим образом удостоверен

/ ...

присяжным переводчиком того государства, закон которого применим в отношении указанного решения, или того государства, где испрашивается признание или приведение в исполнение этого решения, или дипломатическим или консульским агентом одного из этих двух государств.

Статья V , пункт 2

E/CONF.26/L.17 (нидерландская поправка)

"Сторона, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, считается prima facie, доказавшей существование этого решения и соглашения об арбитраже, на котором оно основано, если представила документы, упоминаемые в пункте 1".

E/2704 (Проект Комитета)

Не содержит такого постановления.

E/CONF.26/L.31 (израильская поправка)

"Сторона, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, считается prima facie, доказавшей существование этого решения /* и соглашения об арбитраже, на котором оно основано* /, если представила документы, упоминаемые в пункте 1".

Статья V , пункт 3

E/CONF.26/L.17 (Измененная нидерландская поправка)

"Сторона, которая возражает против признания или приведения в исполнение арбитражного решения, должна доказать факты или обстоятельства, которые служат поводом к применению одного или нескольких оснований для отказа, упоминаемых в статье IV, разве только компетентная власть в той стране, где испрашивается признание или приведение в исполнение этого решения, не убедится, после расследования ex officio в наличии таких фактов или обстоятельств".

E/2704 (Проект Комитета)

Не содержит этого постановления

/ ...

E/CONF.26/L.34 (германская поправка)

Примечание: В соответствии с преамбулой статьи V настоящей поправки, сторона, против которой испрашивается признание и приведение в исполнение арбитражного решения, обязана представить доказательства существования оснований для отказа от приведения этого решения в исполнение, указанных в пункте b, e и g статьи IV в редакции Комитета Экономического и Социального Совета (E/2704). Согласно статье V bis германской поправки, сторона, против которой направлена просьба о признании и приведении в исполнение арбитражного решения, должна также представить доказательство, что она опротестовала это арбитражное решение в обычном порядке и заявила просьбу об отмене этого решения.

Дополнительные предложения к статье V

E/CONF.26/L.34 (германская поправка)

Статья V quater

Если арбитражное решение было объявлено компетентной властью одного из Договаривающихся Государств подлежащим исполнению, оно может служить основанием для применения порядка принудительного исполнения в любом из этих государств.

В принудительном исполнении может быть, тем не менее, отказано, если это решение противоречит публичному порядку того государства, где испрашивается приведение его в исполнение, или если это решение было вынесено по вопросу, по которому закон этого государства не допускает обращения к арбитражу.

Статья V quinter

Предшествующие постановления применяются по аналогии в отношении соглашений, заключаемых в арбитражном суде с целью прекращения находящихся в производстве дел.

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Таблица предложений

E/CONF.26/L.17 (Нидерланды)	E/2704 (Комитет Экономического и Социального Совета)	E/CONF.26/L.34 (Федеративная Республика Германии)	Предложенные исключения	Существенно отличающиеся предложения	Редакционные изменения
Статья II, пункт 1 Статья III, пункт 2	Статья III, преамбула и пункт a Не включен	Не включен Не включен	E/CONF.26/L.31 (Израиль) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	E/CONF.26/L.8 (Швеция) E/CONF.26/L.22 (Соед.Корол.)	
Статья IV, преамбула	Статья IV, преамбула	Статья IV, преамбула Статья V, преамбула Статья V bis, преамбула		E/2704 E/CONF.26/L.16 (Пакистан) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	
Статья IVa	Статья IVd	Статья IVb		E/CONF.26/L.31 (Израиль) E/CONF.26/L.32 (Франция)	E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)
Статья IVb	Статья IVa	[Статья V quarter]	E/CONF.26/L.32 (Франция) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	
Статья IVc	Статья IVg	Статья Vc		E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.15/Rev.1 (Япония)1/ E/CONF.26/L.32 (Франция)1/	
Статья IVd	Статья IVb и c	Статья IVa и Va		E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	
Статья IVe	Статья IVb	Статья IVc [также статья V quarter]		E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.15 (Япония) E/CONF.26/L.31 (Израиль) E/CONF.26/L.34 (ФРГ) E/CONF.26/L.35 (Югославия)	
Статья IVf	Статья IIIb и Статья IVa	Статья Vb		E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.7 2/ (Польша) и E/CONF.26/L.25 (Австрия) E/CONF.26/L.8 (Швеция) E/CONF.26/L.16 (Пакистан) E/CONF.26/L.15/Rev.1 (Япония) E/CONF.26/L.22 и L.24 (Соед.Королев.) E/CONF.26/L.30 (Швейцария) E/CONF.26/L.34 (ФРГ)	
Статья V, пункт 1	Статья V ter	Статья V		E/2704 (Комитет ЭКОСОС) E/CONF.26/L.31 (Израиль)	
Статья V, пункт 2 Статья V, пункт 3	Не включен Не включен	Не включен Статья IV, преамбула и Статья V, преамбула		E/CONF.26/L.31 (Израиль)	
Не включен	Статья IVf	Не включен	E/CONF.26/L.15/Rev.1 (Япония)		
Не включена	Не включена	Статья V bis Статья V quarter Статья V quinter			
Не включена	Не включена	Не включена		E/CONF.26/L.6 и Corr.1 (Швеция) E/CONF.26/L.38 (Италия)	

Примечания 1/ и 2/ относятся к тождественным предложениям.